

# ТРАНСМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ



## Аннотация

В статье рассматриваются вопросы применения трансмедийных технологий как инструмента практико-ориентированного обучения учащихся профильных классов и студентов СПО. Анализируются отличительные черты использования трансмедиа для формирования жестких и гибких навыков выпускника. Акцентируется внимание на особенностях организации трансмедийных проектов как элементов погружения в профессиональную иноязычную коммуникацию при обучении английскому языку.



## Abstract

### **TRANSMEDIA TECHNOLOGIES IN TEACHING ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES**

The article deals with the application of transmedia technologies as a tool for practice-oriented training of students of profiled classes and vocational education. The distinctive features of using transmedia to form hard and soft skills of a graduate are analyzed. Special attention is paid to the peculiarities of organizing transmedia projects as elements of immersion in professional foreign language communication in English language teaching.



## Ключевые слова

**практико-ориентированное обучение, трансмедийные  
технологии, английский для специальных целей**



## Keywords

**practice-oriented learning, transmedia technologies,  
English for Special Purposes**

Практико-ориентированный подход в системе среднего общего и специального профессионального образования способствовал активному внедрению новой модели подготовки конкурентоспособного выпускника XXI века, который на начальном этапе своей трудовой деятельности готов продемонстрировать достаточный уровень сформированности узкопрофессиональных (*hard skills*) и личностно-ориентированных (*soft skills*) навыков, что позволяет ему легко адаптироваться к изменяющимся требованиям современного рынка труда. В рамках данного подхода ключевым инструментом раннего погружения в профессию становится создание условий для моделирования и решения практических задач, имитирующих реальные профессиональные кейсы [4]. Именно усиление практической направленности процесса обучения привлекает внимание преподавательского состава СОШ и СПО к возможностям привлечения новых технологий развития профессиональных компетенций в рамках неспециализированных учебных предметов (например, гуманитарного цикла).

Традиционно практико-ориентированное обучение базируется на трех формах учебного взаимодействия: это теоретические занятия (лекции, семинары, коллоквиумы, консультации, мастер-классы от приглашенных специалистов), практические занятия (лабораторные работы, практики, предметные олимпиады и конкурсы), самостоятельная работа (курсовые и дипломные работы, научно-исследовательские проекты, портфолио и проч.). Подобная модель сочетания теории (40 %) и практики (60 %) позволяет трансформировать учебный материал в производственные компетенции.

Очевидно, что учебный предмет «Иностранный язык» демонстрирует высокий потенциал для развития жестких и гибких навыков обучающихся, поскольку дает возможность сопоставления особенностей погружения в профессию на родном и иностранном языках [4; 7]. Так, на уроках иностранного языка узкопрофессиональные (то есть жесткие) навыки отражаются в формировании иноязычной коммуникативной компетенции, предполагающей наличие развитых речевых умений и языковых навыков по поддержанию профессионального общения. Набор гибких навыков в рамках данной дисциплины более разнообразен и ориентирован на формирование и развитие целого ряда компетенций в рамках большой группы 4C (*communication* – коммуникация, *cooperation* – сотрудничество, *critical thinking* – критическое мышление и *creativity* – креативность), что фокусирует внимание на традиционных и новых технологиях, способствующих активизации работы над этими навыками.

Изучение серии профильно-ориентированных пособий «Язык. Профиль. Карьера» издательства «Просвещение» демонстрирует широкие возможности современных учебников по созданию учебных условий погружения в профессиональную языковую среду. Так, например, в пособии для медицинских классов работа с линейными (специализированные статьи профессиональной направленности) и нелинейными (инфографика, диаграммы, таблицы и проч.) текстами, подкастами, аудиофрагментами специализированных записей, решение профессиональных кейсов, ролевые игры, выполнение проектов по профессиональной тематике на иностранном языке [1] способствует одновременному углублению теоретических знаний по предмету, формированию иноязычной коммуникативной компетенции и развитию ряда метапредметных умений и навыков.

Тем не менее высокий темп цифровизации образовательного пространства, а также яркие особенности восприятия информации обучающимися поколением Z заставляют педагогов отходить от печатных текстов учебника как основного источника информации и активно внедрять новые технологии в учебный процесс. Опора на цифровые компетенции учащихся и их навыки сетевой коммуникации позволяет применять образовательные технологии нового поколения, основанные на принципах персонализации (т.е. адаптации под индивидуальные потребности), интерактивности (т.е. вовлечения через активные формы работы), визуализации (т.е. использования иллюстративного контента как основного образовательного компонента), мобильности (т.е. возможности работы на собственных устройствах (BYOD-подход<sup>1</sup>) независимо от места обучения) и аутентичности (т.е. опоры на реальные материалы профессиональной сферы).

Примером данного типа инноваций в обучении становятся *трансмедийные технологии*, в начале XXI века активно внедрившиеся в сферу интернет-маркетинга и постепенно интегрировавшиеся не только в теорию коммуникации (например, журналистику [7]), но и в практику обучения [2]. Термин

<sup>1</sup> BYOD – *bring your own device* (англ. «принеси свое устройство»).

«трансмедийные технологии» обозначает изменение вербальной, визуальной и аудиальной составляющих некоего учебного текстового материала в процессе перемещения на разные медиаплатформы для создания единого образовательного пространства. Примерами таких технологий могут стать трансмедийные проекты, например, трансмедийный сторителлинг (также определяемый как трансмедийная история, трансмедийный нарратив), активно применяемый на уроках литературы и истории [5]. Это новая техника рассказа одной истории или сюжета с помощью различных платформ и форматов, таких как текст, видео, аудио, инфографика, социальные сети и другие цифровые медиа с элементами личностной интерпретации. Как отмечают учителя-практики, в образовательном процессе трансмедийные нарративы позволяют создавать «погружающую» среду обучения, в которой учащиеся взаимодействуют с материалом через разные каналы, что значительно повышает их мотивацию и вовлеченность.

Согласно теоретику трансмедийного направления в массмедиа Генри Дженкинсу [8], трансмедийное повествование многоканально, так как эффект присутствия читателя/зрителя усиливается посредством разнообразия форм его выражения через разнотипные медиа на различных платформах (например, книги, фильмы, телешоу, анимация, видеоигры и социальные сети). При этом внимание акцентируется не на пошаговом переносе содержания первоначального текста, а на создании отдельного уникального продукта, вносящего индивидуальный вклад в развитие истории.

Полученный продукт трансмедийного проекта, условно обозначенный как трансмедиа́тэкст, позволяет решить сразу нескольких задач. Согласно Л. А. Красий, он помогает:

1. Развить интерактивность истории.
2. Максимально персонифицировать ее.
3. Повысить лояльность целевой аудитории.
4. Вовлечь аудиторию в использование сразу нескольких каналов коммуникации.
5. Создать особое пересечение реальностей, в котором будут объединены онлайн– и офлайн-коммуникация за счет интеграции виртуальных и объективно существующих объектов.
6. Дать пользователю шанс погрузиться в новый уникальный мир, который он сможет выбирать, менять и дополнять по своему желанию [3, с. 181–189].

В контексте обучения английскому языку трансмедийные проекты открывают новые возможности для развития языковых и коммуникативных навыков, а также для формирования личностно-ориентированных умений у студентов. Так, внедрение трансмедийных проектов как инструмента погружения в профессиональную среду на уроках иностранного языка позволяет создать условия для сбалансированного достижения *предметных* (комплексное развитие рецептивных и продуктивных языковых навыков на основе современного специализированного материала), *личностных* (повышение мотивации к изучению языка, развитие саморегуляции в процессе адаптации под индивидуальные темпы обучения) и *метапредметных* (развитие навыков эффективного взаимодействия, профессиональной коммуникации, критического и творческого мышления при обработке информации и презентации конечного продукта) результатов обучения [6].

Отметим также, что, помимо этого, профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на основе трансмедийных проектов

активно актуализирует информационно-коммуникационные компетенции обучающихся, поскольку интеграция цифровых инструментов (мобильных приложений, VR– или AR-технологий, систем рекомендаций для персонализированного обучения, платформ для совместной работы и проч.) в процесс создания мультимедийного контента на основе действующих интернет-ресурсов или оригинальных материалов является неотъемлемой частью базовых компетенций современного поколения пользователей социальных сетей и не предоставляет для них особой технической сложности. При правильном внедрении в образовательный процесс трансмедийные проекты позволяют создать полноценную среду для использования английского языка в контексте профессиональной деятельности, что особенно важно для будущих специалистов в различных областях.

Выделяются следующие методические возможности применения трансмедийных проектов в обучении английскому языку для специальных целей:

1. ***Развитие комплексных языковых навыков.***  
Трансмедийные проекты интегрируют все виды речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование и говорение), что способствует всестороннему развитию иноязычной языковой компетенции. Например, студенты могут создавать мультимедийные рассказы, где сочетаются текстовые статьи, видео- и аудиозаписи, что помогает закреплять специализированную лексику и грамматику в разных контекстах.
2. ***Формирование навыков трансмедийного повествования.***  
Поскольку обучение включает создание цифрового контента, который требует от студентов умения адаптировать информацию под разные медиаформаты и аудитории, в процессе подготовки проекта активно формируются навыки отбора, оценки и комбинирования текста, видео, аудио и изображений в конечном продукте.
3. ***Развитие критического мышления и творческих способностей.***  
Работа с трансмедийными проектами стимулирует такие познавательные УУД, как способность мыслить системно, оценивать качество информации, выдвигать аргументы, проверять логическую целостность, делать обоснованные выводы и находить творческое решение задач, что является важным элементом современного языкового образования.
4. ***Погружение в аутентичные условия профессионального общения.***  
Включение социальных сетей, блогов, видеоплатформ и других онлайн-ресурсов в работу над проектами позволяет сделать процесс обучения более приближенным к реальным условиям профессиональной коммуникации, что является важнейшим фактором потенциальной подготовки к будущей трудовой деятельности.

Поскольку в процессе разработки трансмедийного проекта создается некий образовательный продукт, мультимедийный контент которого, будучи представленным на различных платформах, структурно дополняет друг друга, можно выделить ряд форм реализации данного типа технологии в рамках практико-ориентированного обучения иностранному языку:

1. Создание мультимедийных рассказов и эссе, где обучающиеся разрабатывают истории или исследовательские работы, используя тексты, фото, видео и аудио, что помогает лучше усваивать материал и развивать навыки междимедийной коммуникации. Работа с различными источниками информации (тексты, видеоматериалы, аудиозаписи) способствует усвоению специализированной терминологии, характерной для конкретной профессиональной области, при этом развиваются умения подготовки письменных работ и презентаций, участия в беседах на иностранном языке.

2. Проекты на основе социальных сетей и блогов, где учащиеся публикуют материалы на иностранном языке и взаимодействуют с аудиторией, способствуя развитию письменной речи и навыков общения в цифровой среде. Интерактивность и разнообразие форм подачи материала делают процесс обучения иностранному языку увлекательным и интересным, способствуя повышению уровня вовлеченности обучающихся.
3. Интегрированные упражнения, сочетающие продуктивные и рецептивные виды речевой деятельности (например, сочетание чтения, аудирования, говорения или письма в одном задании с использованием различных интернет-ресурсов), что позволяет комплексно развивать языковые навыки и формирует умение работать с информацией из полимодальных источников. Через практику чтения специализированных текстов, просмотр тематических видеороликов и участие в виртуальных дискуссиях студенты развивают профессиональные навыки коммуникации на английском языке.
4. Проекты на основе реальных культурных и социальных тем, способствующие углублению знаний о мире и развитию межкультурной коммуникации. Подобный формат проектов позволяет студентам погружаться в культурный контекст целевого языка, изучать специфику общения профессионалов из различных областей деятельности в иноязычной среде.

Проанализируем потенциальные возможности мультимедийного проекта как формы итогового контроля для студентов медицинских колледжей или обучающихся профильных медицинских классов на примере двух кейсов, в которых процесс практического обучения языку (развитие традиционных языковых навыков и речевых умений (чтение, письмо, говорение, аудирование) интегрирован с активным использованием современных цифровых и мультимедийных средств, способствуя погружению в профессиональную среду.

**Кейс №1 «Medical Emergency Response / Медицинское реагирование в чрезвычайных ситуациях».** Цель кейса — развить навыки экстренной коммуникации на английском языке, включая понимание и использование специализированной лексики, умение быстро и четко описывать ситуацию, взаимодействовать с коллегами и экстренными службами, а также оформлять необходимые документы.

В рамках данного проекта используются различные медиаплатформы, предполагающие разноканальный способ получения информации на иностранном языке. Так, для выполнения данного задания необходимо: 1) прослушать оригинальные аудиозаписи экстренных вызовов (аудирование); 2) составить и отработать сценарии ролевых игр для взаимодействия врача, медсестры и пациента (говорение); 3) проанализировать интерактивные схемы или приложения с протоколами экстренной помощи (цифровые инструменты); 4) создать пост в блоге с рефлексией по поводу полученного опыта и извлеченных уроков (письмо).

Учебными материалами становятся:

1. Аудиозаписи экстренных вызовов: примеры реальных или смоделированных звонков в службу спасения 911 с типичными вопросами оператора и ответами звонящего или тексты диалогов для анализа и отработки.
2. Ролевые сценарии для отработки последовательности действий, включающие в себя сценарий с описанным инцидентом (например, падение с велосипеда с травмой), роли (пострадавший, свидетель, оператор службы спасения, медработник и т.д.), инструкции по поведению и список ключевых выражений для каждой роли (например: «*He/She is unconscious*»;

«*The patient is bleeding. Please send an ambulance*»; «*I can't move my legs*»; «*There is a broken bone*»).

3. Интерактивные схемы и алгоритмы действий при чрезвычайных ситуациях: пошаговые инструкции по оказанию первой помощи (например сердечно-легочная реанимация, остановка кровотечения); визуальные материалы с названиями медицинских инструментов и процедур.
4. Образцы заполнения форм: формы экстренного вызова и медицинских отчетов (*Emergency Contact Form, First Aid Incident Report*) и образцы заполнения с пояснениями.
5. Видео с демонстрацией действий в экстренной ситуации: короткие обучающие ролики, показывающие правильную коммуникацию и действия при травмах и других ЧС.

Задание проекта включает в себя несколько этапов, ориентированных на различные виды речевой деятельности и метапредметные компетенции:

1. **Аудирование:** «Прослушайте аудиозапись вызова 911. Выпишите ключевую информацию: кто звонит, что случилось, где находится пострадавший, описание травм. Ответьте на вопросы по содержанию (например, какие вопросы задавал оператор, как звонивший описывал ситуацию)».
2. **Говорение** (ролевая игра): «Разделитесь на пары или группы, распределите роли (пострадавший, свидетель, оператор, медработник). Смоделируйте звонок в службу спасения, используя типичные фразы и лексику. Отработайте последовательность действий: вызов, описание ситуации, оказание первой помощи до прибытия скорой. После ролевой игры заполните форму экстренного вызова и краткий отчет о происшествии».
3. **Письмо** (заполнение форм и отчетов): «На основе ролевой игры заполните *Emergency Contact Form* и *First Aid Incident Report*. Проверьте правильность заполнения, уделяя внимание точности данных и медицинской терминологии».
4. **Цифровые компетенции** (создание интерактивного алгоритма действий): «В группе разработайте визуальную схему или презентацию с пошаговыми действиями при конкретной экстренной ситуации (например, при переломе или потере сознания). Используйте английские термины и простые инструкции».
5. **Развитие навыков критического мышления** (рефлексия и обсуждение): «Напишите пост в блоге (краткий текст — пять-семь предложений) о том, что нового вы узнали, какие трудности возникли при общении на английском в экстренной ситуации. Обсудите в группе, как можно улучшить навыки коммуникации и оказания первой помощи».

Для повышения эффективности и саморегуляции обучающимся предоставляются дополнительные ресурсы, включающие в себя модульные пособия по обучению экстренной коммуникации, список онлайн-платформ с видео и интерактивными упражнениями по оказанию первой помощи и вызову экстренных служб, образцы заполнения форм и отчетов для практики письма.

Такой комплексный подход с использованием различных медиа (аудио, видео, ролевые игры, письменные задания и интерактивные материалы) обеспечивает глубокое погружение студентов в ситуацию необходимости экстренной медицинской помощи и способствует развитию всех необходимых языковых и профессиональных навыков, что соответствует требованиям практико-ориентированного подхода к обучению

**Кейс №2 «Public Health Awareness Campaign / Кампания по повышению осведомленности о здоровье населения».** Цель кейса — разработать и реализовать

мультимедийную кампанию для информирования общественности о важной проблеме здравоохранения (примеры: вакцинация, мытье рук, профилактика гриппа, здоровое питание).

Поэтапное выполнение заданий проекта ориентировано на всестороннее развитие всех четырех групп универсальных учебных действий (личностных, регулятивных, познавательных и коммуникативных). Так, этапы выполнения задания включают:

1. **Исследование темы** (поиск информации, анализ информационных ресурсов, критическое мышление): «Выберите одну актуальную тему общественного здравоохранения. Соберите основную информацию на английском языке: статистику, причины, последствия, рекомендации. Выпишите ключевые медицинские термины и выражения, связанные с темой».
2. **Создание визуального контента**: «Разработайте листовку или плакат (формат А4 или А3) с ярким дизайном и понятным текстом на английском. Используйте ключевые слова и короткие фразы, призывающие к действию (например: «*Wash your hands regularly! / Get vaccinated to protect yourself and others!*»). Добавьте иллюстрации или пиктограммы для наглядности».
3. **Производство видео или анимации**: «Снимите короткое видео (1–2 минуты) или создайте анимацию, объясняющую проблему и способы ее решения, используя простые и понятные выражения, личное обращение или мнение “эксперта” или “пациента” (роль однокурсника)».
4. **Социальные сети**: «Напишите серию из трех-пяти постов для социальных сетей на английском языке. Каждый пост должен содержать важную информацию, призыв к действию и хэштеги (например, *#StayHealthy, #VaccinateNow*). Смоделируйте ответы на возможные комментарии пользователей, используя профессиональную и вежливую лексику».
5. **Подкаст** (опционально): «Запишите короткий подкаст (3–5 минут) с интервью “эксперта” или обсуждением темы с однокурсником. Подготовьте вопросы и ответы, используйте медицинскую лексику и простые объяснения».

Оценка подобного информационного проекта должна учитывать языковое оформление (т.е. использование медицинской терминологии и правильной грамматики), качество визуального контента (т.е. четкость, привлекательность и информативность плаката/листовки), качество видео/анимации (т.е. понятность, выразительность и правильное использование языка), качества поста в социальных сетях (т.е. информативность сообщения, вовлеченность в обсуждение, корректность общения в сети), креативность и оригинальность контента (т.е. особенности подачи материала и взаимодействия с аудиторией).

Итак, трансмедийные технологии представляют собой мощный инструмент современной системы практико-ориентированного языкового обучения, способствующий развитию языковой компетенции, критического мышления и творческих навыков для успешной подготовки обучающихся к профессиональной деятельности в условиях глобальной медиасреды. Использование трансмедийных форматов делает обучение более увлекательным, интерактивным и эффективным, открывая новые горизонты для образовательного процесса, делая его живым, современным и эффективным способом овладения языком для конкретных целей.



2. **Казакова М. П.** Истолкование концептов «трансмедиа» и «трансмедийный подход в образовании» // Возможности трансмедийного подхода в современном образовании [сайт]. – URL: <https://marikasakowa.wixsite.com/transmedia-education/1-1-koncept-transmedia> (дата обращения: 27.04.2025).
3. **Красий Л. А.** Роль трансмедийных технологий в интернет-коммуникации // Молодой исследователь Дона. – 2017. – № 4 (7). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-transmediynyh-tehnologiy-v-internet-kommunikatsii> (дата обращения: 27.04.2025).
4. **Милованова Л. А.** Профильно-ориентированное обучение школьников иностранным языкам: поиски новых смыслов и решений // Иностр. языки в школе. – 2023. – № 5. – С. 19–26.
5. Педагогика трансмедийного творчества // Гильдия словесников, 2018. – URL: <https://slovesnik.org/kopilka/metodicheskie-razrabotki/pedagogika-transmedijnogo-tvorchestva.html> (дата обращения: 27.04.2025).
6. **Сучугова Н. Ю.** Иностранный язык как инструмент освоения профессии // Вестник РГТУ. Серия «Психология. Педагогика. Образование». 2021. – № 3. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/inostranny-yazyk-kak-instrument-osvoeniya-professii> (дата обращения: 27.04.2025).
7. **Фатыхова Д. Р., Зиятдинова Э. М.** Возможности применения трансмедийных технологий в образовательной сфере // ВЭПС. – 2024. – № 3. – С. 242–246. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vozmozhnosti-primeneniya-transmediynyh-tehnologiy-v-obrazovatelnoy-sfere> (дата обращения: 27.04.2025).
8. **Jenkins H.** Convergence Culture: Where Old and New Media Collide / H. Jenkins. – NYU Press, 2011. – 368 p.



**Сведения  
об авторах**

**Мигдаль Ирина Юрьевна**, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры перевода и когнитивной лингвистики Государственного университета просвещения.

**E-mail:** [irinamigdal@gmail.com](mailto:irinamigdal@gmail.com)

**Ахренова Наталья Александровна**, доктор филол. наук, доцент, профессор кафедры теории и практики иностранных языков Института иностранных языков РУДН имени Патриса Лумумбы, вице-президент Национального общества прикладной лингвистики.

**E-mail:** [nakhrenova@mail.ru](mailto:nakhrenova@mail.ru)

**Савченко Елена Павловна**, канд. филол. наук, доцент, доцент лингвистического факультета Государственного университета просвещения.

**E-mail:** [ep.savchenko@guppros.ru](mailto:ep.savchenko@guppros.ru)